

SAME: 10 Jahre Deutschland. 10 Jahre erfolgreich.

Mit Stolz blickt die SAME Traktoren-Vertrieb GmbH, Groß-Gerau bei Frankfurt, auf ihre mehr als zehnjährige Verkaufstätigkeit in Deutschland zurück. Immer mehr SAME-Ackerschlepper werden in der Bundesrepublik gekauft und in deutschen landwirtschaftlichen Betrieben eingesetzt. Der Marktanteil von SAME-Traktoren steigt ständig. Der SAME-Schlepper wird aufgrund seiner Konzeption und seines Qualitätsstandards in Deutschland immer beliebter. Die Gründe dafür liegen offen auf der Hand: Die SAME-Gruppe gehört weltweit zu den großen Traktoren-Herstellern und liegt mit 35.000 produzierten Traktoren im Jahre 1980 an sechster Stelle der Weltrangliste aller westlicher Schlepperhersteller. SAME entwickelt und baut seit über 50 Jahren im eigenen Hause den luft-

ölgeköhlten SAME-Dieselmotor sowie auch alle anderen wichtigen Bauteile. So zum Beispiel auch die Regelhydraulik VALVEMATIC, die vollsynchronisierten Schaltgetriebe oder auch das Original SAME-Allrad-System - voll belastbar. Alles aus einer Hand, alles aus einem Hause. Das macht vieles einfacher und bringt dem Kunden viele Vorteile, nicht zuletzt auf der preislichen Seite. Das Netz von qualifizierten SAME-Fachhändlern konnte in den letzten Jahren in der Bundesrepublik Deutschland vervierfacht werden. Hierin sieht SAME seine größten Erfolge, denn es ist ja gerade der deutsche Landmaschinen-Händler, der an Traktoren allerhöchste Ansprüche stellt und nur diese auch dann verkauft. Eine gut funktionierende Vertriebszentrale, wie sie SAME seit nunmehr über zehn Jahren in der Bundesrepublik und davon seit fünf Jahren in Groß-Gerau unterhält, ist in Zusammenarbeit mit guten Fachhändlern die Voraussetzung für einen reibungslosen und sicheren Einsatz von SAME-Traktoren in Deutschland. In der SAME-Zentrale in Groß-Gerau bei Frankfurt arbeiten zur Zeit ca. 40 Mitarbeiter, darunter 7 Gebietsleiter im Außendienst für die direkte fachliche Beratung des Fachhandels und der Landwirte. 3 Kundendienst-Inspektoren sorgen außerdem für die fachliche Beratung des Händler-Werkstattspersonals und überprüfen ständig die Qualität und Kontinuität des SAME-Service. Ferner wird in Groß-Gerau ein großes und nach modernen Gesichtspunkten ausgerüstetes Ersatzteillager unterhalten, um die reibungslose Versorgung der deutschen Fachhändler mit Er-



satzteilen zu gewährleisten. Jeder SAME-Traktor wird, bevor er das Zentral-Lager in Groß-Gerau verläßt, noch einmal genau vom SAME-Personal überprüft, insbesondere auch auf die deutschen TÜV- und berufsge-nossenschaftlichen Sicherheitsbestimmungen. Die Bevorratung an SAME-Traktoren in Groß-Gerau sowie die Lager der SAME-Fachhändler sind so gehalten, daß alle Kundenwünsche — insbesondere auch im Hinblick auf die möglichen Sonderausrüstungen wie Weinbergschlepper, Forst-Traktoren, Komfort-Kabinausrüstungen — jederzeit erfüllt werden können. Die Firmenleitung der SAME Traktoren-Vertrieb GMBH in Groß-Gerau liegt in den Händen von Horst Niedler.

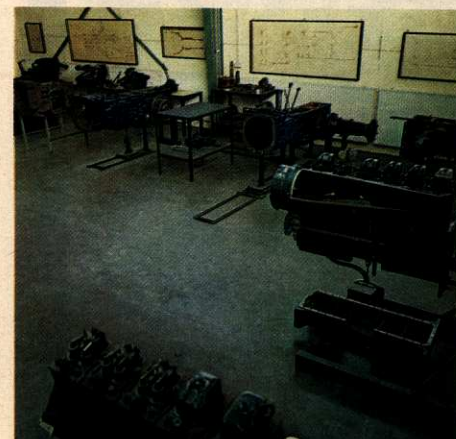


24-Stunden - Ersatzteil - Service.



Gerade für landwirtschaftliche Maschinen — und hier besonders wiederum für Traktoren — ist die Frage der Pflege, der technischen Wartung und der Ersatzteilversorgung enorm wichtig. Der Ausfall eines Schleppers in der Saison zu den Hauptarbeitsspitzen kann enorme Verluste bringen. Deshalb hat SAME seine Hauptniederlassung für die Bundesrepublik Deutschland zentral nach Groß-Gerau bei Frankfurt und die Schwerpunkte der Arbeit auf die prompte Ersatzteilversorgung und auf den schnellen Kundendienst gelegt. In Groß-Gerau wird die optimale Vorratshaltung an Ersatzteilen und die Schnelligkeit der Auslieferung als wichtigstes Instrument eines guten Kundendienstes angesehen. 10 Mitarbeiter sorgen für eine blitzschnelle Abfertigung aller eingehenden Bestellungen. Computer

steuern dabei jedes Teil und melden auch «Fehlbestände», wenn nur eine kleine Schraube fehlt. Über 18.000 Teile sind ständig am Lager, selbst noch für SAME-Traktoren der Baujahre 1965 oder 1966. Diese optimale Bevorratung hat dazu geführt, daß der Wert eines gebrauchten SAME-Traktors heute wesentlich höher angesetzt wird als noch vor wenigen Jahren. Dieses gilt im ganz besonderen Maße für gebrauchte SAME-Allrad-Traktoren. Ihr Wiederverkaufswert ist in letzter Zeit enorm gestiegen.



SAME-Allrad-System Eine Technik der internationalen Spitzenklasse.

Es ist heute für jeden Fachmann eine unumstößliche Tatsache, daß die Firma SAME als großer europäischer Traktoren-Hersteller die größte Erfahrung im Bau von Allrad-Traktoren besitzt. Schon vor 30 Jahren baute SAME seine im eigenen Hause entwickelten Vierrad-Antriebsysteme serienmäßig in seine Traktoren ein. Bis heute haben diese Antriebsysteme in Tausenden von SAME-Traktoren ihre sichere Arbeit zur vollen Zufriedenheit der Landwirte in aller Welt geleistet. Und hier liegt der Vorteil des Original SAME-Allrad-Systems: Die volle Leistung und damit der hohe Drehmoment-

anstieg des luft-ölgeköhlten SAME-Dieselmotors (ebenfalls bei SAME entwickelt und seit über 50 Jahren serienmäßig eingebaut) wird direkt über eine mittig angeordnete Antriebswelle in das Vorderachs-Mittelpunktdifferential geführt und von dort über Planetenantriebe in den Radnaben auf großvolumige Vorderräder (bei SAME bei 83 PS schon 14-24!) voll auf den Boden gebracht. Voll belastbar — ohne Rutschkupplung. Ohne Kreuzgelenke. Kein Vorderrad kann mehr durchdrehen, auch nicht bei schwierigsten Bodenverhältnissen. Dabei liegt die mittig angeordnete Antriebswelle völlig abgedeckt und geschützt hoch unter dem Traktor. Nichts kann sich dort verwickeln. Der Lenkeinschlag und damit der Wenderadius sind äußerst günstig. Außerdem hat ein SAME-Allrad-Traktor durch seine langgestreckte Bauweise eine ideale Gewichtsverteilung, was wiederum eine hervorragende Bodenhaftung in Hanglagen und damit eine ausgezeichnete Hangsicherheit zur Folge hat. Das Original SAME-Allrad-System ist seit Jahrzehnten erprobt, hat im internationalen Vergleich zu anderen Herstellern absolut bestanden und ist so sicher, daß SAME auf dieses Allrad-System zwei Jahre Garantie gibt.



Wir bieten eine ganze Menge mehr für's Geld:



Ab sofort 2 Jahre Garantie auf das Same-Original- Allrad-System.

★ **Eine Besichtigung des Same-Stammwerkes in Treviglio bei Mailand:** Sie lernen eines der modernsten Traktorenwerke Europas kennen.

★ **Sie werden Mitglied im Same-Reise-Club:** Günstige Informationsreisen in alle Teile der Welt und zu internationalen Ausstellungen.

★ **Kostenlose Überprüfung Ihres Same-Traktors durch das Same-Service-Personal:** Das ist Sicherheit der 80er Jahre!

★ **Sie erhalten viele Same-Informationen:** Direkt zu Ihnen ins Haus. Aktuelles aus der Welt der Traktoren.

Typ	Zyl.	kW	PS	serienmäßig mit Kabinen-Komfort	Typ	Zyl.	kW	PS	serienmäßig mit Kabinen-Komfort
Delfino	2	25	34		Saturno	4	55	75	
Falcon	3	33	45		Leopard Export	4	61	83	●
Condor	3	38	52		Jaguar	5	69	94	●
Minitaurus	3	43	58		Tiger Six	6	74	100	●
Taurus	3	43	58	●	Buffalo	6	91	124	●
Corsaro	4	48	65		Hercules	6*	117	160	●
Centurion	4	54	73	●	* mit Turbopuffer				

Der Super-Service für SAME-Kunden.

Einmalig auf dem deutschen Landmaschinen-Markt ist zur Zeit der «Fünf Sterne SAME-Service». Kein anderer Hersteller bietet eine derartige Fülle von Leistungen für seine Kunden wie der SAME-Traktoren-Vertrieb in Groß-Gerau und die SAME-Fachhändler in Deutschland. Siehe auch unsere Plakat-Abbildung oben rechts. Damit hat der Käufer eines SAME-Traktors ein umfassendes Paket an zusätzlichen, nützlichen und informativen Dienstleistungen, die ihn ständig auf dem neuesten Wissensstand halten und ein Höchstmaß an Sicherheit für seinen neuen SAME-Traktor bieten. Service für den Kunden wird auch in den 80er Jahren bei SAME ganz groß geschrieben. Eine Tatsache, die wir mit unserem «Fünf Sterne

SAME-Service» beweisen, und die Sie auch Ihren Nachbarn, Bekannten und Verwandten berichten sollten. Nähere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem SAME-Fachhändler. Einer ist immer in Ihrer Nähe.

Bei SAME kann sich der Landwirt ansehen, wie sein Traktor gebaut wird.

Es ist von Deutschland aus nur ein «Katzensprung» bis Mailand und zu dem Vorort Treviglio, wo seit nunmehr zwei Generationen, nämlich seit 1927, SAME-Traktoren gebaut werden. Die SAME-Fachhändler in Deutschland und selbstverständlich die SAME-Traktoren-Vertrieb GmbH in Groß-Gerau legen seit Jahren großen Wert darauf, daß deutsche Landwirte dieses moderne Werk in Italien besichtigen. Denn hier kann man in absoluter Nähe beobachten, wie ein Qualitäts-Schlepper entsteht. Wie zum Beispiel der leistungsstarke SAME-Dieselmotor gebaut und auf elektronisch gesteuerten Prüfständen stundenlang auf Probe läuft, bis er in einen SAME-Traktor eingebaut wird. In Treviglio besichtigen Sie eines der modernsten Traktoren-Werke Europas. Möchten Sie unsere Einladung gerne annehmen? Dann sprechen Sie bitte mit Ihrem SAME-Fachhändler. Er fährt in regelmäßigen Abständen nach Mailand und reserviert Ihnen und Ihren Familienangehörigen die entsprechenden Plätze.

